

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ.

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Филологический факультет
Выпускающая кафедра современного русского языка и методики

Ван Яюй

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

**Характерологические особенности девичьих персонажей
в русских и китайских сказках.**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение
(русский язык как иностранный)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

заведующий кафедрой канд. филол. наук, доцент Бебриш Н.Н.

Руководитель: к.п.н., доцент Тютюкова О.Н

Дата защиты 19.06.2020

Обучающийся:

Оценка

Красноярск
2020

Оглавление

Глава 1. Теоретические основы изучения русских и китайских народных сказок	8
1.1 Определение и характеристики сказки в русском фольклоре.....	8
1.2 Жанровые особенности русских сказок	10
1.3 Особенности и характеристика китайского фольклора.....	15
1.4. Характеристика жанров китайских сказок.....	17
1.4 Определение и особенности волшебной сказки в китайском и русском фольклоре	20
Глава 2. Анализ и описание характерологических особенностей девичьих персонажей в русских и китайских волшебных сказках.....	24
2.1 Социально-гендерные предпосылки в описании девичьих персонажей в фольклоре	24
2.2. Особенности девичьих персонажей в русских сказках	27
2.3 . Особенности девичьих персонажей в китайских сказках	29
Заключение	38
Список литературы	41
Приложение	44

Введение

Сказочная фантазия, тесно связанная с жизнью людей, развивалась на протяжении веков многогранно, при этом она уникальна у каждого народа. Уникальность объясняется особенными качествами каждого человека, который придумывает сказку, местом и временем происхождения ее, ролью сказки в народной жизни.

В прошлом многие ученые пытались выявить сходство и различия в сказках при изучении многообразной культуры стран и народов. Этому помогает попытка выявить особенности и характеристики различных культурных групп. Единство общего исторического процесса не в полной мере означает единство конкретной формы развития индивидуальной народной культуры. Напротив, схожесть общего исторического пути развития различных культур означает, что развитие отдельной фольклорной культуры имеет различные социальные и национальные формы, оригинальность и независимость.

Взаимодействие между людьми различных культур всегда ведет к обмену духовными ценностями, но это не означает снижение уникальности национальной культуры. Некоторые национальные культурные традиции и сюжеты заимствуются другими народами, подвергаясь значительному влиянию и переработке, что способствует созданию своих оригинальных фольклорных произведений. Исследователь русского фольклора В.П. Аникин писал: «Ни одна из народных сказочных культур не может рассматриваться как несамобытная, заимствованная у другого народа,

самобытна и каждая устная народная культура, своеобразен каждый сказочный эпос » [Аникин 1977].

Выдумка в истории, все ее сюжетные линии, художественные особенности, формы и стили повествования превращают сказки в особый вид поэзии. Дело не в том, что сама фантастика является главной особенностью сказок, а в том, что она раскрывает особенности реальных человеческих проблем и тем. Сказки сотворены традицией устного повествования, которая является для народа правдой и требует искреннего изображения, что всегда актуально для читателя.

В современных гуманитарных науках в последние годы четко обозначилась тенденция рассматривать культуру как отправной момент теоретических построений, связанных с изучением человека.

Сказка – многообразное явление, это определяет разнообразные подходы к изучению народной сказки. При изучении данного фольклорного жанра можно изучать не только его поэтические свойства (язык, сюжет, образы и проч.), но и исторические элементы, национальные, гендерно-социальные и народно-бытовые явления. Сказка не может рассматриваться вне контекста истории народов, этнографии, истории религии, и поэтических форм, языкознания. Изучая текст сказки, нужно исследовать не только его содержательно-художественные функции, но и его отношения к реальности, историческое происхождение: «фантастика сказок имела реальное основание, и её конкретные формы складывались в тесной связи с жизнью. Раз возникнув, сказочный вымысел развивался в

связи со всей [Пропп 2000: 7] совокупностью существующих народных традиционных представлений и понятий, не однажды подвергаясь переработке».

Русские волшебные сказки содержат в себе богатый материал, изучение которого позволяет китайским студентам познакомиться с языковой картиной мира русского народа и его культурой. Этим, в первую очередь, обусловлен выбор их в качестве объектов изучения и сопоставительного анализа.

Актуальность исследования позволила определить проблему исследования: характерные особенности изображения девичьих персонажей в русских и китайских сказках

Цель исследования: выявление и описание гендерной специфики в семантике девичьих образов в текстах русских и китайских народных волшебных сказках.

Объект исследования - русские и китайские волшебные сказки в аспекте гендерного изучения девичьих персонажей.

Предмет исследования - специфика выражения девичьих персонажей в тексте русской и китайской народной волшебной сказки.

Цель, объект, предмет и гипотеза исследования предопределили постановку и решение следующих *задач*:

1. Рассмотреть идейно-художественные и историко-семантические особенности народной волшебной сказки как фольклорного жанра.

2. Провести сопоставительный анализ жанра волшебной сказки в

русской и китайской культурах для выявления их особенностей.

3. Определить возможные смысловые и функциональные совпадения русских и китайских сказок.

4. Рассмотреть семантическую, гендерную и нравственную характеристику девичьих образов в русских и китайских сказках

5. Осуществить анализ полученных данных.

Теоретико-методологическую основу исследования составляют научные разработки в области русских и китайских сказок таких исследователей как: К. С. Аксаков, Т. М. Акимова, В. П. Аникин, М. Е. Званцова, Ю. М. Соколов, А. И. Никифоров, В. Я. Прооп и др.

Методы исследования:

- метод сравнительного анализа,
- прием лингвокультурологического комментария к отобранным в ходе эксперимента текстам волшебных сказок.

Для выполнения поставленных задач исследования в качестве исходных материалов использованы:

• сборники сказок А. Н. Афанасьева «Народные русские сказки», а также сборники сказок Чжан Мэнцюн «Народные китайские сказки», тексты русских волшебных сказок: «Гуси-лебеди» (сборник «Русская народная сказка в обработке А. Н. Толстого», 1984), «Сестрица Аленушка и братец Иванушка» («Русская народная сказка в обработке А.Н. Толстого», 1990), «Царевна-лягушка» («Русская народная сказка в обработке А.Н. Афанасьева», 1974);

- различные словари русского литературного языка (см. список использованной литературы);

- тексты китайских волшебных сказок: «Девушка с длинными волосами» (сборники Чжан Мэнцюн «Народные китайские сказки 2013»), «Улитка-девушка », «Чаньэ возносится (летит) на луну», «Лянь Шаньбо и Чжу Иньтай» («Общие знания о культуре Китая » Жэн Цилян, 2007), «Великая китайская стена и Мэн Цзян».

Теоретическая и практическая значимость исследования: описание особенностей китайской и русской культуры через изучение и сравнение языка и сюжетов русских и китайских народных сказок, выявление контрастных культурных различий и сходств в русских и китайских народных сказках, отразить значимость девичьих образов в фольклорных произведениях.

Структура работы состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы (30 источников), 6 приложений.

Глава 1. Теоретические основы изучения русских и китайских народных сказок

1.1 Определение и характеристики сказки в русском фольклоре

Русская народная сказка – это сокровище народной мудрости со значительным культурным и воспитательным потенциалом. Сказка — один из самых популярных и любимых жанров фольклора. В ней есть не только занимательный сюжет, не только удивительные герои, в сказке присутствует ощущение истинной поэзии, которая открывает читателю мир человеческих чувств и взаимоотношений, утверждает доброту и справедливость, а также приобщает к культуре, к мудрому народному опыту, к языку.

С древних времен до настоящего времени народные сказки были рождены и переданы из уст в уста, в них рассказывается об отношениях между людьми, между людьми и обществом, используя простой и общий язык и символические приемы.

Говоря об определении сказки, академик Ю. М. Соколов [Соколов 1938] «Русский фольклор » писал: «Под народной сказкой в широком смысле этого слова мы разумеем устно-поэтический рассказ фантастического, авантюрно-новеллитического и бытового характера». Он пытался отличить сказки от другой народной литературы, и когда дело дошло до разницы между сказками и былинами, он писал: «Между сказками и песнями, по нашему мнению, лежит резкая черта. Сказка и

песня различны изначально. Это различие устоял сам народ, и нам всего лучше прямо принять то разделение, которое он сделал в своей литературе. Сказка—складка (вымысел), а песня—быль, говорит народ, и слова его имеют смысл глубокий, который объясняется, как скоро обратим внимание на песню и сказку». К.С. Аксаков дал свое понимание сказок [Аксаков 1889]: «В сказке очень сознательно рассказчик нарушает все пределы времени и пространства, говорит о тридесятном царстве, о небывалых странах и всяких диковинках». Таким образом, К.С. Аксаков считал, что вымысел это самое характерное для сказок, и сознательный вымысел. Советский фольклорист А.И. Никифоров выдвинул основы определения сказок, он писал [Никифоров 1930]: «Сказки — это устные рассказы, бытующие в народе с целью развлечения, имеющие содержанием необычные в бытовом смысле события (фантастические, чудесные или житейские) и отличающиеся специальным композиционно-стилистическим построением». Как он объяснил смысл своего определения, он указывал на «три существенных признака» сказки: «первый признак — целеустановка на развлечение слушателей»; «второй признак современной сказки — необычное в бытовом плане содержание»; «наконец, третий важный признак сказки — особая форма ее построения». В.П. Аникин писал [Аникин 1977]: «Никифоров уточнил смысл народного изречения: «Сказка—складка (вымысел)», говоря о «целеустановке на развлечение» и о «необычном» как о характерной примете содержания сказок». Э. В. Померанцев высказал свое мнение: «Народная сказка (или казка, байка,

побасенка) — эпическое устное художественное произведение, преимущественно прозаическое, волшебное, авантюрного или бытового характера с установкой на вымысел»

Итак, в широком смысле народные сказки - это устные литературные произведения, которые создаются и распространяются поколениями, чаще всего в форме прозы. Фольклорные сказки начинаются с самой жизни, но не ограничиваются реальными ситуациями, а также содержат природные или идеалистические элементы. В сказках почти всегда есть иносказательный смысл. Народные сказки отражают мысли людей многих поколений и содержат контекст традиционной культуры.

1.2 Жанровые особенности русских сказок

Сказки имеют различные жанровые группы: сказки о животных, бытовые сказки и волшебные сказки. Каждый жанр сказок имеет свои особенности, и благодаря историческому развитию характеристики и содержание сказок также могут развиваться и быть инновационными.

В сказках о животных животные похожи на людей, живут с людьми и дружат друг с другом. В волшебных сказках, главные герои преодолевают всевозможные трудности с помощью магической силы. В бытовых сказках бедные и простые люди преодолевают различные испытания своей изобретательностью и смекалкой.

В сказках о животных животные рассматриваются как изображения человеческих качеств и поступков. Например, одним из самых популярных

животных является лиса. Она рисуется как лживая, хитрая обманщица: обманывает мужика, прикинувшись мертвой ("Лиса крадет рыбу из саней"); обманывает волка ("Лиса и волк"); обманывает петуха ("Кот, петух и лиса"); выгоняет зайца из лубяной избы ("Лиса и заяц"); меняет гусочку на овечку, овечку на бычка, крадет мед ("Медведь и лиса"). Во всех сказках она льстивая, мстительная, хитрая, расчетливая. А другой главный герой - медведь. Это воплощение силы. Медведь глуп: уговариваясь с крестьянином собрать урожай, каждый раз он ничего не находит (сказка «Мужик и медведь»). В сказках о животных слабыми обычно являются: кролики, мыши, лягушки и т. д.

Язык историй о животных метафоричен, но при этом отражает повседневный язык. Некоторые сказки состоят исключительно из диалога («Лиса и тетерев»). В характеристике действующих лиц используется иносказание: изображение повадок зверей, особенностей их поведения напоминает изображение поведения людей и вносит в повествование критические начала, которые выражаются в использовании разнообразных приемов сатирического и юмористического изображения действительности.

Бытовые сказки основаны на вещах повседневной жизни без волшебных и чудесных картинок. Героями сказок обычно являются: муж, жена, крестьяне, купец и т. Это сказки о женитьбе героев и выходе героинь замуж, исправлении строптивых жен, неумелых, ленивых хозяйках, господах и слугах, об одураченном барине, богатом хозяине, барыне,

обманутой хитрым хозяином, ловких ворах, хитром и смекалистом солдате и др. Это все сказки о семейных бытовых событиях. Бытовые сказки короткие, в центре сюжета обычно один эпизод. Бытовые сказки бычно ироничны, а иногда и юмористичны. В них немного страха, больше радости, остроумия, и все сосредоточено на повествовательных движениях и характеристиках, чтобы раскрыть образ персонажа [Аникин 1977]. В. Г. Белинский писал: «в сказках отражается быт народа, его домашняя жизнь, его нравственные понятия и этот лукавый русский ум, столь склонный к иронии, столь простодушный в своем лукавстве».

В волшебной сказке, в особом таинственном мире герой действует во благо, а добро и истина преодолевают тьму, зло и ложь. Герой в сказке обычно смелый. Он преодолевает все препятствия на дороге и обычно побеждает. Сначала он обычно совершает ошибки, проигрывает, но в конце герой должен превратиться в красивого героя-победителя. А.М. Горький писал: "Герой фольклора – "дурак", презираемый даже отцом и братьями, всегда оказывается умнее их, всегда победитель всех житейских невзгод". У главных героев волшебных сказок всегда есть отличный помощник: Сивка-бурка, клубок, Обьедало, Опивало и др, у которого есть волшебные инструменты: ковер-самолет, сапоги-скороходы, скатерть-самобранка. В волшебных сказках помощники и чудесные предметы выражают народные мечты. В восточнославянских магических ритуалах обычными инструментами являются кольца, топоры, шарфы, зеркала, огонь, вода, ветви и т. д.. Их художественное значение - передает ощущение, что

человек сталкивается с невидимой, мощной таинственной силой, которая управляет миром. В. Я. Пропп писал: «Самый воздух вокруг героев насыщен тысячью неведомых опасностей и бед» [Пропп 1996: 25].

В волшебной сказке значение героя или героини прекрасное и доброе, они очень умны и обладают магической силой. (Елена Прекрасная, Марья Моревна). Обычно у них есть противник – это силы тьмы (Баба-Яга, Змей Горыныч).

Особенности волшебных сказок связаны с идеализацией положительных героев и описанием их трудной победы. Победивший главный герой наделен магической силой с рождения, или испытан на обретение замечательной силы. Образ героя в значительной степени связан с богатством героев, необыкновенным характером и отличными помощниками. Они многочисленны и разнообразны: они – помощники женщин, девушек – главных героинь, которые решают сложные задачи для главного героя и обеспечивают, чтобы главный герой победил злые силы.

Многие образы волшебных сказок появились в далеком прошлом. В каждую новую эпоху сказки имеют удивительную основу, с помощью которой передаются из прошлых поколений, сохраняются и развиваются поэтические традиции. Сказки представляют выражение откровенности и невинности главного героя, а не обман и предательство.

Традиционно многие сказки можно проследить до мифологических представлений о злой силе элементов, которых можно избежать только путем соблюдения хорошо известных ежедневных запретов и табу. Есть

несколько таких сюжетных линий.

Сказки нужны людям, потому что они отражают характер и душу персонажа, о жизни и счастье, а также о любви и доброте. Мы можем многому научиться у них: честности, доброте, дружелюбию и щедрости.

Родителей какое-то время не будет дома, наказывают дочке: «Будь умна, береги братца, не ходи со двора». Но дочь забыла приказ матери, положила брата на траву, ушла далеко, лебедь прилетела и забрала брата («Гуси-лебеди»). Сестрица Аленушка с братцем Иванушкой прошли долгий путь через поле, солнце было таким горячим, что мой брат хотел пить воду, но колодец далеко. Они увидели корову, Иванушка говорил: «Сестрица Аленушка я пить хочу, хлебну из копытца!». А Аленушка сказала: «Не пей, братец, теленочком станешь». Послушался Иванушка. Потом им встречается лошадиное копытце с водой. Отговорила братца пить: «Не пей, а то жеребеночком станешь». Когда он увидел козье копытце, он не выдержал и напился. Сестрица увидела бегущего козленка, который кричит: «Ме-ке-ке! Ме-ке-ке-ке!» А братца нет («Сестрица Аленушка и братец Иванушка»).

Сказочная фантазия выражается в конкретной форме, четко отражая желания людей, их мечты и надежды. В сказках вы увидите смелую мечту с особой, яркой жизнью. Фантазии в сказках вдохновляют надежды и сердца людей.

Всем известна сказка о Морозко. Чудесная сказка, которая приносит богатство и счастье бедной девушке. Она живёт со своей мачехой, что

очень трудно для неё. Родная дочь мачехи ничего не делает, не помогает мачехе, что бы она ни делала, её хвалят. Падчерице нужно кормить скот, собирать дрова и носить воду, итак от рассвета до заката. Когда злобная мачеха приказала отвезти ее в лес, Морозко проверял её упорство, и она выдержала это испытание. Он спрашивает: «Тепло ли тебе, девица? Тепло ли тебе, красная?». Она отвечает : «Тепло, Морозушко, тепло, батюшка». После нескольких искушений, она все еще говорит, что не холодно. Морозко сжалился над ней и дал ей теплое одеяло. На следующий день её нашли под высоким деревом, и рядом с ней была коробка, полная подарков. Ревнивая мачеха отвела свою дочь в лес, Морозко спросил: «Тепло тебе, девица?» . А она сказал : «Ой, студено! Не скрипи, не трещи, Морозно...». Тогда сердитый Морозко полностью окружил девушку холодом.

Сказки – это мечта, эстетические и нравственные стандарты и представления, которые воссоздают желания и ожидания людей. Сказки характеризуют тех, кто их сочинил, веселые и яркие сюжеты отражают веру народа в победу над смертью и социальную справедливость.

1.3 Особенности и характеристика китайского фольклора

В Китае фольклор является неотъемлемой частью литературы, это устное народное творчество служит для отражения общественной жизни и идеологических интересов народа. Главной его особенностью является то, что данное искусство слова передается из поколения в поколение. Его основные жанры включают мифы, легенды, народные сказки, народные

басни и шутки, народные песни, эпопеи и пословицы, народный рэп, народные оперы и т. д.

Мифы

Миф - это жанр народной литературы, очень творческая история, созданная древними людьми, которая отражает отношения между человеком и природой и социальной формой. Например: миф «Нюйва создает людей»

Легенда

Легенда - это история людей, связанная с определенными историческими личностями, историческими событиями и местными памятниками, природными объектами и общественными обычаями. Например, легенда: «Лян Шаньбо и Чжу Интай».

Пословица

Пословицы- это жанр устного народного творчества. Это короткие высказывания , содержащие в себе нравоучение.Чаще всего они учат не делать зла своему ближнему, быть трудолюбивым, не надеяться на судьбу. Например : Сделал дело - гуляй смело.

Народные стихи

Народные стихи имеют древнюю историю, устойчивые местные особенности и характерный этнический стиль.

Народная песня

Народная песня — музыкально-поэтический жанр фольклора, наиболее распространённый вид народной музыки, продукт коллективного

устного творчества. Народная песня отражает характер каждого народа, обычаи, исторические события, отличается своеобразием жанрового содержания, музыкального языка, структуры.

Сказка

Сказка – это вымышленная история о необыкновенных событиях или приключениях. То, что происходит в сказке, на самом деле не может случиться в реальной жизни, но сказка учит читателя быть добрым, совершать хорошие поступки. Сказки делятся на волшебные сказки, народные басни и народные шутки и т.д. Например: «Чань Э возносится к луне», «Крестьянин и змея».

Итак, фольклорные произведения - продукт общественной жизни. Созданный и распространяемый в соответствии с потребностями социальной жизни людей, он точно отражает их реальность и связанные с ней мысли и чувства во всех аспектах, давая знания, обучение, поддержку и надежду. Народная литература имеет свою уникальность. Они могут отражать общественную жизнь более широко, глубоко и точно. Поэтому народная литература является учебником для необходимого развития людей в сфере образования и культуры.

1.4. Характеристика жанров китайских сказок

Волшебные сказки родились в древние времена человечества как один из источников народной литературы, это убедительно доказывает, что трудящиеся всегда были создателями духовной цивилизации, а также

показывает, что народная литература с самого начала тесно связана с жизнью и историей людей.

Миф

Миф как форма народной литературы, является весьма иллюзорной историей, созданной людьми в древние времена, чтобы отразить взаимосвязь между природой, человеком и природой и социальными формами.

Фольклорные сказки

Фольклорные сказки - устное литературное произведение в виде прозы с вымышленным контентом, создаваемым и восхваляемым трудящимися, которое является общим названием всех произведений народной прозы. Фольклорная сказка - это своего рода повествовательная история, устно распространяемая людьми с древних времен, которая рассказывает об отношениях между людьми в странном языке и символической форме, имеет широкий спектр предметов и полна фантазий. Фольклорные сказки начинаются с самой жизни, но они не ограничиваются реальной ситуацией и тем, что люди считают истинными и разумными. Они часто содержат сверхъестественные и причудливые элементы. (сказка «Белая земля»)

Детская сказка

Она рассказывает о событии с моральным смыслом с помощью рассказа. Детские сказки сочетают поучение с удовольствием, которое подходит для психологических характеристик детей, открытой мудрости и

обогащения их умов, которые могут эффективно расширять их знания, развивать восприятие детей к познанию и оказывает хорошее влияние на образовании детей. (например, сказка «Лошадка через реку»).

Сказки о любви

В основном ее сюжет описывает любовь между мужчинами и женщинами, которая становится необычной историей и показывает форму любви. В сказке о любви могут использоваться реальные события как фон для записи, или приукрашенная история любви.(сказка «Лянь Шаньбо и Чжу Иньтай»).

Ужасные сказки

Такие сказки являются своего рода стилем письма в сказке, которая переплетается с рядом страшных событий, вызванных внезапным появлением таинственных объектов, таких как призраки и привидения, часто с главной целью стимулирования зрительных и психологических людей, чтобы достичь эффекта шока. (сказка «Привидение дует фонарь»).

Итак, сказки не только содержат определенный объем исторических знаний, но и культивируют чувства национального единства. Многие героические легенды о защите страны и защите страны всегда будут вдохновлять людей. Мы должны сохранять народную литературу, наследовать фольклорные произведения, чтобы народный дух вдохновлял людей из поколения в поколение двигаться вперед.

1.4 Определение и особенности волшебной сказки в китайском и русском фольклоре

Сказка – важная часть культуры любого народа. Она собрана и отсортирована многими поколениями, а также – это кристаллизация мудрости народа.

Китайский классический фольклор родился в реальной жизни различных этнических групп, и постепенно обрел форму после тысячи лет сохранения из уст в уста.

Китайская народная сказка - красивая история с мифологическими красками передает нам простоту древних людей, с одной стороны, и их неукротимый боевой дух - с другой. Эти красивые истории попадают в наши сердца, как красивые ноты, обогащая нашу духовную жизнь. Как важная часть « нематериального культурного наследия », эти классические народные легенды играют важную роль в продолжение истории китайского народа и наследия цивилизации китайской нации. Они также отражают некоторые обычаи, убеждения или социальные условия страны, которые являются частью общей культуры страны. Это естественное выражение жизни, мыслей и чувств людей, обобщение знаний людей о науке, религии и другой жизни, а также выражение эстетического и художественного вкуса людей.

В русских народных сказках темп мирной жизни в «человеческом пространстве» прерываются вторжением сил, враждебных людям.

Враждебными к людям пространствами являются «другие» царства: морское царство, царство Змея, Кощея, Яги. Этот мир от обычного мира отделен реки огня, тёмным лесом или морем. В нем разные темпы жизни, чтобы проникнуть в мир, уничтожить его, герои объединяются ради справедливости и жизни.

В этой группе историй есть два типа главных героев, обладающих волшебными свойствами от рождения: Покатигорошек, Медвежье ушко, Иван Зорькин, Иван Сучич, Иван-Кобылин сын, Иван Быкович, Иван Ветрович и др.

И второй герой, который приобретает по ходу сюжета чудодейственную силу, например, Иван Царевич, Иван-крестьянский сын, Иван Запечный. Их сила доброты заключается в совершении добрых дел, освобождении поработанных людей, защите страны от врагов и заботе о счастье и спокойствии семьи.

Особенности волшебной сказки:

1. Конфликт в мифологии всегда решается магической властью, с волшебным помощником. Волшебная власть, волшебные противники - все это признаки мифов. Ядро этой истории вечно, и социальная основа сюжета сказки обновляется в соответствии со временем.

2. В волшебной сказке существует два типа главных героев. Один - «высокий». У него волшебная власть. Он получил силу от великого помощника. Этот конфликт решается в битве. Герой готов к бою, получив магическую вещь, с ее помощью побеждает врага. Вторым главным героем

«низкий». Трудности «низкого» главного героя, за которым следует серия дополнительных действий, главный герой должен решить трудную задачу: добыть утку-золотые перышки, свинку-золотую щетинку, кобылицу златогривую, победить умного врага и др. Сказочная история ориентирована на идеальный стандарт, когда бедные становятся богатыми и получают права. В то же время сказка также содержит идеальную веру, которая отражает надежду на победу справедливости.

3. В волшебной сказке часто используются поэтические формулы. Знание этих формул позволяет сказителю легко «построить» сказку. Обязательный признак формулы — повторяемость в ряде сказок. Различают начальные формулы (присказки), конечные (концовки), повествовательные. Присказок формального характера немного. Их основная функция — снять временной разрыв, перенести слушателя из бытового времени в сказочное, недостоверное, отличное от бытового.

4. В сказке действие разворачивается в двух плоскостях: времени и пространства. От начала действия героя до подвига и брака происходит много событий. Герой путешествует по огромному пространству, но время не касается его самого: Он всегда молод; иногда эпическое время приближено к реальному: год, два, месяц, неделя и т. д. Это план, раскрывающий жизнь героя. В разных космических плоскостях живут противники и чудесные помощники. Здесь медленно проходит время героя, а для Яги, Кощея, помощников быстро. Различия в концепции временных сказок всегда подчеркиваются, например: «Ой, как долго я спал?». Но в

это «долгое» время чувство главного героя кардинально меняется: за ночь герой может построить дворец, главного героя переносят в далекое королевство и т. Д. Путь героя из царства Коцея в мир людей долог: «Можно ячменю засеять, подождать, пока он вырастет, сжать-смолоть, пива наварить, вдоволь напиться, до отвала выспаться...» .

Ритм сказки имеет напряжение, до тех пор пока герой не завершит подвиг. После этого действие сказки замедляется, ритм начинает снижаться, напряжение устраняется, и сказка заканчивается.

Китайские сказки имеют свой собственный стиль, один из которых заключается в том, что у них есть фиксированная вступительная фраза. Наиболее распространенными являются "Давным-давно", "Жил-был король и королева" или "в то время все могло говорить". Точно так же у сказок обычно есть концовка, которая часто возвращает нас из фантазии в реальность. Самые простые и известные концовки: "они живут счастливо так" или "история заканчивается вот так".

Характерными чертами сказок являются: сильная история, яркий сюжет, разговорный, простой и живой язык, необычность, фантазийность и игра воображения. Часто используется преувеличение, метафора, сильная художественная привлекательность. По содержанию она исходит от народа, который в основном отражает народную жизнь. Сказки представлены в русском и китайском фольклоре в разных жанрах.

Глава 2. Анализ и описание характерологических особенностей девичьих персонажей в русских и китайских волшебных сказках

2.1 Социально-гендерные предпосылки в описании девичьих персонажей в фольклоре

Описание образов девушек в русских волшебных сказках отражает социальные изменения в патриархальном русском обществе. После первоначального распада общественных отношений и появления частной собственности произошло установление авторитета старших и устранение материального и духовного равенства, нижние социальные слои подверглись гонению: это были, в первую очередь, маленькие дети, которые были лишены права наследования, а затем брошены.

Часто сказка рассказывает о враждебности братьев по наследству, враждебности мачехи и падчерицы, ревности сестры к брату, предательстве жены, предательстве сестры и так далее. Жертвами несправедливости и лишений становятся молодые члены семьи: младший брат, падчерица, пасынок, бедняк. Существующая форма отношений отразилась в сюжетах сказок: четко распределена в двух пространствах (главный герой и его враги), четко очерчивая идею добра и зла, подтверждая превосходство человечества - принцип справедливости, который лучше жестокой духовной силы. Появляется новый конфликт, в котором часто главной

героиней бывает девушка: младшая дочь, сестра, падчерица и др. Отстаивая свои права человека, сказки осуждали сложившийся образ жизни, когда дети спорили о наследовании, особенно о тяжелом положении детей, падчериц и падчериц. Мачеха, новая хозяйка в семье, естественно, хотела сначала признать статус своих детей и долго обременяла тяжелой домашней работой неродных детей или рожденных вне брака.

Как пример сказки преследования ни в чем не повинных людей – сказка о "Хаврошечке ". Крошечка-Хаврошечка осталась сиротой, что само по себе уже не делает её жизнь лёгкой, к тому же девочке приходится терпеть издевательства старой злобной мачехи и её ненаглядных дочек Одноглазки, Двуглазки, Триглазки, которые не отличались ни красотой, ни трудолюбием. Однако сиротка незлобива и терпит такое отношение, лишь украдкой льёт слёзы и жалуется своей подружке - коровушке. Мачеха узнала, что у сироты есть друг и велела зарезать корову. Горько стало бедной девочке, но корова её успокоила и велела мяса её не есть, а косточки собирать и после закопать в саду. Хаврошечка всё исполнила. На том месте в саду выросла яблоня. Только Хаврошечка смогла сорвать с неё плод, чтобы отдать в руки проезжающего мимо барского сына. А он полюбил красавицу и увёз с собой, чтобы жениться на ней.

Таким образом, сказка учит кротости и смирению и изображает в образе преследуемой девушки утопический идеал, в котором раскрывается неприятие социального неравенства женщин в обществе

Девичьи образы, обычно используемые в русских сказках - это младшая

дочка, сестра, падчерица или сирота, которая проходит через множество испытаний. Так в сказке «Баба-яга» просит главную героиню-девочку потрудиться: «пряжи наярсти с короб, печку истопить, всего припасти». Это было слишком тяжелое поручение для героини, но мышка помогла ей. Согласно другому сюжету, девочка получает совет от тетушки: «Там тебя, племянуска, будет березка в глаза стегать — ты ее ленточкой перевяжи; там тебе ворота будут скрипеть и хлопать — ты подлей им под пяточки маслица; там тебя собаки будут рвать — ты им хлебца брось; там тебе кот будет глаза драть — ты ему ветчины дай». Девушка все сделала и получила помощника, который поможет ей пройти испытание. Так, в сказке «Морозко» Морозко хочет заморозить девушку, и она проходит это испытание терпеливо, за что потом вознаграждается. Ее сестра по-другому ведет себя («заспанна рожа», «поганое рыло»), а на вопросы Морозко отвечают: «Поди ты к черту! Разве слеп, вишь, у нас руки и ноги отмерзли». «Убирайся ко всем чертям в омут, сгинь, окаянный!». Такое поведение родной дочери приводит к тому, что ее лень, грубость наказывается, и она остается ни с чем.

Таким образом, можно выделить некоторые обобщенные характеристики положительных и отрицательных девичьих образов в сказках. Позитивные черты: честность, трудолюбие, выносливость, терпение, смирение, кротость, а дочь мачехи обладает противоположными качествами: ленивая, грубая, нетерпеливая, высокомерная и эгоистичная.

Сказочные персонажи не являются психологически развитыми

персонажами, они являются типами, которые проходят через все сюжеты. Этот тип одинаков во всех историях о мачехе и падчерицах, который отражает древние идеи русских людей. Афанасьев считает, что эти сказки разные, но приходит к выводу, что во всех случаях девушка проходит через испытание и будет вознаграждена.

Итак, сказки наследуют древнюю традицию и отражают социальные бедствия и страдания героинь в фольклорных произведениях. Сюжет сказки позволяет девушкам победить силы зла. Героини терпят холод и голод, теряют семью, падают в яму, блуждают в густом лесу, сбиваются с пути, встречают ужасных чудищ и, наконец, побеждают. Сказки осуждают угнетение и насилие девушек и женщин, и выражают утопический идеал справедливой жизни. Древнейшие мифы и сказки раскрывают стремление людей к свободе и счастью.

2.2. Особенности девичьих персонажей в русских сказках

Рассмотри характеристику этих девичьих образов на примере русских волшебных сказок.

В русских сказках героини-девушки обычно добры, трудолюбивы, храбры и так далее. Более подробно проанализируем несколько сказок, раскрывающих их характер.

Первый, положительный женский образ сказки «Морозко» — это главная героиня, падчерица — девушка трудолюбивая, услужливая и кроткая. Характер падчерицы настолько кроткий, что она не спорит в

зимнем лесу с Морозко. И так же кротко она ведет себя, когда Морозко испытывает ее характер, все усиливая и усиливая мороз. Ответы девушки приветливы, несмотря на жгучий мороз, за это Морозко жалеет и щедро одаривает девушку. Морозке понравилась скромная и почтительная девушка, он ее наградил богатыми подарками. В этой сказке герой каждый день почти заканчивает всю работу, она не жалуется, отражается она трудолюбивый и добрый характер. И когда она встретила морозко, она отражается вежливый, терпеливый характер.

Во второй сказке «Гуси-лебеди» главная героиня – девочка очень смелая, помогала родителям дома, смотрела за своим братом. Родители не боялись оставить брата сестре. Но однажды девочка забыла о наказе старших и гуси-лебеди унесли братца. Она не испугалась бабы-Яги, обхитрила Бабу-Ягу и спасла брата. Девочка сначала была не очень послушная, она неуважительно отнеслась к печке, речке и яблоньке, но она старалась побыстрее спасти брата. А потом девочка поняла, что без помощи друзей ей не убежать. Героиня сказки меняется и исправляет ошибки: она спасла брата с помощью друзей, что характеризует ее как храбрую и решительную девочку, Она не боялась бабу-ягу и знала, как сотрудничать с другими, что характеризует ее как умную и отважную героиню.

В следующей сказке «Крошечка-Хаврошечка» - Крошечка-Хаврошечка осталась сиротой, что само по себе уже не делает её жизнь лёгкой, к тому же девочке приходится терпеть издевательства старой

злобной мачехи и её ненаглядных дочек Одноглазки, Двуглазки, Триглазки, которые не отличались ни красотой, ни трудолюбием. Однако сиротка незлобива и терпит такое отношение, лишь украдкой льёт слёзы и жалуется своей подружке - коровушке. Мачеха узнала, что у сироты есть друг и велела резать корову. Горько стало бедной девочке, но корова её успокоила и велела мяса её не есть, а косточки собирать и после закопать в саду. Хаврошечка всё исполнила. На том месте в саду выросла яблоня. Только Хаврошечка смогла сорвать с неё плод, чтобы отдать в руки проезжающего мимо барского сына. А он полюбил красавицу и увёз с собой, чтобы жениться на ней. Главная мысль этой сказки в том, что нужно быть работающей, доброй и честной и как бы тяжело тебе не было по жизни, но потом все равно она тебя наградит.

2.3 . Особенности девичьих персонажей в китайских сказках

Девичьи персонажи часто встречаются в китайских народных произведениях. Эти популярные среди людей сказки имеют большое количество различных персонажей, созданных народом. Некоторые из них умны, красивы, трудолюбивы и добры, в то время как другие - эгоистичны, коварны и хитры. Мы проанализировали различные фольклорные произведения и выделили четыре типа женских образов в сказках:

1. Традиционный символ красоты и благости

"Женственность", "материнство"- это природа женщины, и в ней отражены красота и благость женщины. Такой образ представлен в сказке "Улитка

-девушка". Когда улитка становится женой, она не только делает работу по дому для героя, но и помогает ему выбраться из неприятностей в некоторые времена кризиса, что типично для хорошей жены. Кроме того, традиционная красота и доброта женщин также находят свое отражение в ее уме и остроумии. Каждый раз, когда трудная задача разрешается, они всегда могут в полной мере использовать свою мудрость для решения возникающих проблем, что отражает также независимость женщин.

2. Тип «злой образ девушки».

Человеческая природа несовершенна: каждого есть не только светлая сторона, но и темная сторона. В некоторых фольклорных сказках показывают другую сторону у женских персонажей, такие как: жадность, эгоизм и так далее, например образ "злой невестки". Так, в истории про «разделение двух братьев » брат и невестка проявляют жадность. Братья имеют сокровища, а невестки хотят завладеть ими. Но в итоге результат оказался противоположным. Злые невестки наказаны.

3. Тип «девушка-ведьма».

В патриархальном обществе женщины всегда являлись уязвимой группой, всегда зависящей от мужчин. В патриархальном обществе женщины часто играют трагическую роль. Например, такой образ описан в сказке «Белая змея». Хотя «Белая змея» является всемогущей женщиной (у нее семь чувств и шесть желаний». Но она не может быть счастливой: Белая змея - "ведьма", как пример женского образа, которая не имеет права на свободу любви. Она не может быть счастливой в семье и любви.

4. Женский образ «лидер».

Среди многих женских образов, созданных в фольклорных сказках, есть разные типажи, которые были созданы людьми с древних времен. Они меняют время и жизнь всего общества. Примером может служить героиня Хуа Мулань. Она является стимулом для большинства китайских женщин вести неустанную борьбу, как яркий представитель образа древних китайских женщин. Поступки героини Хуа Мулань утверждают, что женщины ничуть не хуже мужчин. Эта героиня в глазах женщин, не боится социального давления, вступает в армию ради своего отца, несет ответственность как мужчины. Хуа Мулань, как женщина, бросила вызов традициям и патриархальному обществу. Она - герой в сердцах людей.

Хотя традиционно в патриархальном китайском обществе женщин всегда считали слабыми, во многих сказках, созданных народом, они являются необыкновенным, смелыми, мудрыми и свободными. Народ создал большое количество прекрасных женских образов в фольклорных сказках и легендах, показывая все аспекты реальных женщин, изображая таким образом полный образ женщины. Женщины не только обладают характеристиками красоты и доброты, но и имеют "темную" сторону.

Девушки в народных китайских сказках борются за свое счастье, поэтому типы женщин в сказках очень разнообразны.

Рассмотрим подробнее характеристику девичьих образов в китайских народных сказках. Например, «Волопас и Ткачиха», «Белая змея», «Лянь Шаньбо и Чжу Иньтай», «Великая китайская стена и Мэн Цзян» и др.. В

них рассказываются грустные и трогательные истории о любви с чудесными сюжетами, в которых есть умные и добрые героини. Кроме того, художественная концепция этих сказок полна магических фантазий, которые могут дать людям неограниченное духовное наслаждение.

В первой сказке «Девушка с длинными волосами» - в деревне не хватает воды, но на горе Люобу жил злой горный демон. Этот горный бог заблокировал единственный сладкий родник в горах с большой редькой. Девушка нашла родник на горе. Однажды длинноволосая девушка устранила преграду, которая мешала реке, и чистый горный родник потек в деревню на треснувшие поля и сухие колодцы. Горный бог был очень зол и превратил черные волосы девушки в белые волосы, и горный бог сказал девушке: « У тебя остался один день, иди попрощайся со своей семьей. Я заставлю тебя лежать под горой и велю роднику обмывать тебя с головы до ног день и ночь. Я хочу, чтобы вся деревня увидела, что ты не можешь не повиноваться мне! " Девушка вернулась домой. Когда она была в отчаянии, к ней пришёл добрый старик. Он помог девушке срезать длинные волосы, а затем ее волосы как парик положил на голову каменного человека и тем самым обманул бога горы. В этой сказке героиня помогает жителям деревни, что показывает ее добрый, заботливый характер. Она не побоялась горного демона, потому что была храбрая и отважная.

В второй сказке «Улитка –девушка» молодой человек нашел на поле полевою улитку. Он с радостью взял ее домой и держал в баке для воды дома. Однажды, три года спустя, когда молодой человек вернулся с работы

на поле, он нашел стол, полный еды. Он посмотрел влево и вправо, и никого не было, но он был так голоден, что вскоре доел. Так было каждый день. Потом он заметил улитку. "Ты спас мне жизнь в прошлой жизни, ты вырастил меня еще три года, и я должна отплатить тебе этот долг!" - сказала девушка. Молодой человек был очень тронут и вскоре влюбился в усердную улитку. В этой сказке, чтобы отплатить молодому человеку, улитка превращается в девушку и готовит для него каждый день еду, заботится о нем. Это отражает ее добрый, трудолюбивый и благодарный характер.

В третьей сказке «Чанъэ возносится (летит) на луну» у знаменитого охотника Хоу И была жена, которую звали Чан Э. Недостойный ученик лучника по имени Пэнмен решил украсть волшебное зелье у своего учителя. Чтобы помешать ему, Чан Э в одиночку выпила все содержимое пузырька. В тот же миг ее тело охватила невероятная легкость, она поднималась все выше и выше, пока, наконец, не попала на луну. И живет Чан Э теперь на ночном светиле. А компанию ее составляет Нефритовый заяц. Когда люди узнали, что жена Хоу И попала на луну и обрела бессмертие, они стали приносить фрукты и сладости в качестве жертвоприношения, моля Чан Э о счастье. В этой сказке, чтобы помешать Пэнмен украсть волшебное зелье, в одиночку выпила все содержимое пузырька, что отражает ее смелый, самоотверженный и решительный характер.

В древних китайских сказках девушка также имеют и другой образ. В

сказке «Нюва латат небосвод » гласит о том, как в самые древние времена небосвод вдруг начал рушиться и обваливаться на землю. В небе образовалась огромная дыра, а на земле разбушевалась водная стихия, человечество стояло перед угрозой прекратить свое существование. В это время праматерь человечества Нюва встала на борьбу с грозящей опасностью, она выплавил разноцветные камни и залатала ими дыру в небосводе, так на земле вновь воцарились спокойствие и порядок, люди заново зажили счастливой жизнью. Эта сказка отражается образ девушки, готовой пожертвовать собой ради всего человечества

Своей красотой и утонченностью поражают китайские сказки о любви, которые предназначены уже для детей старшего возраста и взрослых. Китайские сказки о любви обычно грустные и красивые, здесь влюбленных часто разлучают обстоятельства или смерть, а конец сказок не всегда счастливый. Но отношения влюбленных всегда чисты и возвышенны, они вызывают яркие чувства и восхищение из-за трепетности, чистоты помыслов и деяний главных персонажей.

Так, например, в сказке «Лянь Шаньбо и Чжу Иньтай». В древнем Китае девушка по имени Чжу Иньтай, переодевая в мужчину, отправилась учиться в Ханчжоу. По дороге она познакомилась с Лян Шаньбо, и они пошли вместе. Они дружили три года, но Лян Шаньбо не знал, что Чжу Иньтай-женщина. Позже Чжу Иньтай прервала учёбу и вернулась в родной город. Когда Лян Шаньбо посетил Чжу Иньтай, он узнал, что друг его оказался женщиной и хотел сделать предложение. В это время Чжу Иньтай

была обручена с Ма Венкай. Когда Лян Шаньбо узнал об этом, он умер от горя. Когда Чжу Иньтай выходила замуж, поднялся внезапный сильный ветер, помешавший свадебному шествию. Чжу Иньтай подошла, чтобы поклониться могиле Лян Шаньбо. Могила Лян Шаньбо рухнула и раскололась, и Чжу Иньтай прыгнула в могилу. Пара бабочек появилась и улетела. В этой сказке главная героиня переделалась мужчиной, чтобы получить образование, что отражает ее остроумие и смелость. Ее смерть вместе с Лян Шаньбо отражает ее самопожертвование и верность в любви. В то же время, это также отражает сопротивление против традиционных устоев феодального общества.

В сказке «Великая китайская стена и Мэн Цзян» молодые мужчина и женщины поженились, а через три дня жених был вынужден отправиться строить Великую стену. Вскоре он умер от голода и холода, а его кости были похоронены под Великой стеной. Мэн Цзян долго искала мужа, но получила плохие известия. Она плакала под Великой стеной три дня и три ночи, стена треснула, обнажив тело Фан Силян. Мэн Цзян не вынесла страданий и бросилась в отчаянии в море. Эта сказка, как и многие другие с любовным сюжетом, отражает непреклонные чувства китайских женщин по отношению к своим любимым.

Таким образом, анализ китайских народных сказок позволил сделать выводы о том, что, хотя традиционно в патриархальном китайском обществе женщин всегда считали слабыми, во многих сказках, созданных народом, они являются необыкновенным, смелыми, мудрыми и

свободными. Народ создал большое количество прекрасных женских образов в фольклорных сказках и легендах, в которых раскрываются все черты реальных женщин, что создает законченный полный образ китайской женщины. Женщины не только обладают характеристиками красоты и доброты, но и имеют "темную" сторону. Итак, девушки в народных китайских сказках борются за свое счастье, поэтому типы женщин в сказках очень разнообразны.

Выводы по второй главе

Таким образом, сказки наследуют древнюю традицию и отражают социальные бедствия и страдания героинь в фольклорных произведениях. Сюжет сказки позволяет девушкам, пройдя через испытания, победить силы зла. Сказки осуждают угнетение и насилие девушек и женщин, и выражают утопический идеал справедливой жизни. В образе главной героини-девушки отражается утопический идеал, в котором раскрывается неприятие социального неравенства женщин в обществе.

Итак, можно выделить некоторые обобщенные характеристики положительных и отрицательных девичьих образов в русских сказках. Позитивные черты: честность, трудолюбие, выносливость, терпение, смирение, кротость, отрицательные черты: ленивая, грубая, нетерпеливая, высокомерная и эгоистичная.

В китайских народных сказках девушки борются за свое счастье, поэтому типы женщин в сказках очень разнообразны. Хотя традиционно в патриархальном китайском обществе женщин всегда считали слабыми, во

многих сказках, созданных народом, они являются необыкновенным, смелыми, мудрыми и свободными.

Заключение

Проведенное исследование позволило сделать следующие выводы.

Сказки являются носителем и формой выражения и сохранения традиционной культуры. Сказки выражают простые мысли и чувства людей о помощи бедным и внимании к честности. Народная сказка – это сокровище народной мудрости со значительным культурным и воспитательным потенциалом.

Русские волшебные сказки содержат в себе богатый материал, изучение которого позволяет китайским студентам познакомиться с языковой картиной мира русского народа и его культурой.

В нашем исследовании русских сказках мы рассмотрели различные жанровые группы сказок (а именно: сказки о животных, бытовые сказки и волшебные), некоторые их жанровые особенности.

В волшебной сказке, в особом таинственном мире герой действует во благо, а добро и истина преодолевают тьму, зло и ложь. Герой в сказке обычно смелый, преодолевает все препятствия на своем пути и обычно побеждает. У главных героев волшебных сказок всегда есть помощник и волшебные инструменты.

В китайских сказках можно выделить такую классификацию: мифы, детские сказки (тунхуа), фольклорные сказки, ужасные сказки, сказки о любви.

На протяжении истории всегда можно наблюдать разные взгляды и

подходы к статусу и роли женщин. Социальное и семейное положение женщин также менялось в различные периоды времени. В традиционном китайском обществе, женщина могла обрести уважение только в качестве жены и матери, что отражено во многих сказках, где женщины исполняют именно эти роли.

По традиции главной для русской женщины является роль созидательницы, матери, великой труженицы, хранительницы дома. Значимость роли и судьбы женщины в развитии российской истории объясняет и некоторые черты девичьих образов в русских народных сказках. Девичьи образы часто в русских сказках играют роль главной и значимой героини сказки.

Мы рассмотрели девичьи образы в русских и китайских волшебных сказках на примере сказок «Морозко», «Гуси-лебеди», «Крошечка-Хаврошечка», «Улитка –девушка», «Девушка с длинными волосами» и других.

Как в русских сказках, так и в китайских сказках, персонажи девушек обычно позитивны. Они добрые и трудолюбивые. Но в древних китайских сказках главная героиня также демонстрирует самоотверженность, непоколебимую преданность любви, отвагу. Это отражает сильный национальный дух.

В русских сказках – девичьи образы могут быть как пример хорошей дочери, сестры, невесты (умелой, отзывчивой, умной, смелой, доброй, терпеливой, трудолюбивой), так могут быть неидеальными, они могут

быть как положительные, так и отрицательные, характер поступков персонажей девушек показывает, что девочка-девушка может совершить ошибку, но может ее и исправить, нести ответственность за других и за себя, помогать окружающим делом и словом.

Схожесть общего исторического пути развития различных культур означает, что развитие отдельной фольклорной культуры имеет различные социальные и национальные формы, оригинальность и независимость

Список литературы

1. Адрианова-Перетц В.П. Древнерусская литература и фольклор. Л:Изд-во"Наука"Ленинградское отделение, 1974.
2. Акимова Т.М. Русское народное поэтическое творчество: Т.М. Акимова / Издательство "Высшая школа". - Москва. - 1969.
3. Аксаков К.С. Полное собрание сочинений / К.С. Аксаков. Москва: Унив. тип., 1889. Т. 1 522 с. [Электронный ресурс] .URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=73365> (дата обращения: 16.05.2020).
4. Аксаков К.С. Полное собрание сочинений, т. 1, М, 1861, стр. 399. (Первоначальная публикация в «Московских ведомостях» за 1852 год.
5. Аникин В. П. Русская народная сказка. М. :Изд-во министерства просвещения РСФСР, 1959.-9с.
6. Аникин В.П. Русская народная сказка. М.: Изд-во Просвещение, 1977.
7. Архангельская В.К. Очерки народнической фольклористики. Саратов: Изд-во Сарат. ун-та, 1976.
8. Афанасьев А.Н. Народные русские сказки. В 3-х томах. М.-Л: ГИХЛ, 1957.
9. Афанасьева А.Н. Русская народная сказка в обработке, 1974.
10. Богатырева П. Г. Русское народное поэтическое творчество. - 2-е изд., доп. и испр. - Москва : Учпедгиз, 1956.
11. Ван Сяолян. Китайский мифологический мир. Т.: Изд-во Китайской

- литературы, 1991.
12. Жэн Цилян. Общие знания о культуре Китая. П.: Изд-во Китайской литературы, 2007.
13. Званцова М.Е. Носова Т.Д. Русь святая, православная, богатырская (Народное творчество в детском саду): Учебно - методическое пособие. - Стрельцова. - М. 1992.
14. Куприянова Л.Л. Программа «Русский фольклор». 1-4 кл. Факультативный курс. М.: Мнемозина, 2000.
15. Куприянова Л.Л. Русский фольклор. Учебники. 1-3 кл. М. : Мнемозина, 2002.
16. Никифоров А. И. Сказка, ее бытование и носители. Вступительная статья к сборнику О. И. Капицы «Русские народные сказки », Госиздат, М.—Л., 1930, стр. 7.
17. Новикова А. М. Русское народное поэтическое творчество. Москва: "Высшая школа", 1986.
18. Пропп В.Я. Исторические корни волшебной сказки / В. Я. Пропп; [Вступ. ст. В. И. Ереминой]. - [Переизд.]. СПб.: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 1996. 364 с.
19. Русские народные сказки [Электронные ресурсы] / URL: <https://www.sites.google.com/site/russkienarodnyeskazki2013/> (дата обращения 24.04.2020).
20. Соколов Ю.М. Русский Фольклор, Учпедгиз, 1938. стр. 292.
21. Толстой А.Н. Русская народная сказка в обработке, 1990.

- 22.Хуан Тао. Введение в китайскую народную литературу.П. :Изд-во Китайской литературы, 2013.
- 23.Цзи Сяньлинь. Сравнительная литература и народная литература. П.: Изд-во Китайской литературы, 1991.
- 24.Ци Ляньсю. История китайской народной литературы.Ш . :Изд-во Китайской литературы, 1999.
- 25.Чжан Мэнцюн. Сборник Народные китайские сказки.Гирин.:Изд-во Китайской литературы,2013.
- 26.Чжун Цзинвэнь. Введение в народную литературу. П. :Изд-во Китайской литературы, 2010.
- 27.Чэнн Ли. Анализ женских образов в сказках//Иностранные языки Художественное образование Исследования.2006.N4.С.91-93.
- 28.Чэнь Иизюнь. Гендерная проблематика, феминизм и семья//Южный Форум. 2011.N3.С.34-36.
- 29.Ширяева Н.С. Программа “Русское народное творчество (1 – 5 классы)”. СПб., 1992.
- 30.Юань Кэ. История китайской мифологии. Ш.: Изд-во Китайской литературы, 1988.

Приложение 1.

Русская народная сказка «Морозко»

Живало-бывало, – жил дед да с другой женой. У деда была дочка и у бабы была дочка. Все знают, как за мачехой жить: перевернешься – бита и недовернешься – бита. А родная дочь что ни сделает – за все глядят по головке: умница. Падчерица и скотину поила-кормила, дрова и воду в избу носила, печь топила, избу мела еще до свету... Ничем старухе не угодить – все не так, все худо.

Ветер хоть пошумит, да затихнет, а старая баба расходится – не скоро уймется. Вот мачеха и придумала падчерицу со свету сжить. – Вези, вези ее, старик, – говорит мужу, – куда хочешь, чтобы мои глаза ее не видали! Вези ее в лес, на трескучий мороз.

Старик затужил, заплакал, однако делать нечего, бабы не переспоришь. Запряг лошадь: – Садись, милая дочь, в сани. Повез бездомную в лес, свалил в сугроб под большую ель и уехал.

Девушка сидит под елью, дрожит, озноб ее пробирает. Вдруг слышит – невдалеке Морозко по елкам потрескивает, с елки на елку поскакивает, пощелкивает. Очутился на той ели, под которой девица сидит, и сверху ее спрашивает:

– Тепло ли тебе, девица?

– Тепло, Морозушко, тепло, батюшка.

Морозко стал ниже спускаться, сильнее потрескивает, пощелкивает:

– Тепло ли тебе, девица? Тепло ли тебе, красная? Она чуть дух переводит: – Тепло, Морозушко, тепло, батюшка.

Морозко еще ниже спустился, пуще затрещал, сильнее защелкал:

– Тепло ли тебе, девица? Тепло ли тебе, красная? Тепло ли тебе, лапушка?

Девица окостеневать стала, чуть-чуть языком шевелит: – Ой, тепло, голубчик Морозушко!

Тут Морозко сжалился над девицей, окутал ее теплыми шубами, отогрел пуховыми одеялами.

А мачеха по ней уж поминки справляет, печет блины и кричит мужу: – Ступай, старый хрыч, вези свою дочь хоронить!

Поехал старик в лес, доезжает до того места, – под большою елью сидит его дочь, веселая, румяная, в собольей шубе, вся в золоте, в серебре, и около – короб с богатыми подарками.

Старик обрадовался, положил все добро в сани, посадил дочь, повез домой.

А дома старуха печет блины, а собачка под столом: – Тяф, тяф! Старикову дочь в злате, в серебре везут, а старухину замуж не берут. Старуха бросит ей блин:

– Не так тьякаешь! Говори: «Старухину дочь замуж берут, а стариковой дочери косточки везут...». Собака съест блин и опять: – Тяф, тяф!

Старикову дочь в злате, в серебре везут, а старухину замуж не берут.

Старуха блины ей кидала и била ее, а собачка – все свое...

Вдруг закрипели ворота, отворилась дверь, в избу идет падчерица – в злате-серебре, так и сияет. А за ней несут короб высокий, тяжелый.

Старуха глянула и руки врозь...

– Запрягай, старый хрыч, другую лошадь! Вези, вези мою дочь в лес да посади на то же место...

Старик посадил старухину дочь в сани, повез ее в лес на то же место, вывалил в сугроб под высокой елью и уехал.

Старухина дочь сидит, зубами стучит. А Морозко по лесу потрескивает, с елки на елку поскакивает, пощелкивает, на старухину дочь поглядывает:

– Тепло ли тебе, девица? А она ему:– Ой, студено! Не скрипи, не трещи, Морозко...

Морозко стал ниже спускаться, пуще потрескивать, пощелкивать:

– Тепло ли тебе, девица? Тепло ли тебе, красная?

– Ой, руки, ноги отмерзли! Уйди, Морозко...

Еще ниже спустился Морозко, сильнее приударил, затрещал, защелкал:

– Тепло ли тебе, девица? Тепло ли тебе, красная?

– Ой, совсем застудил! Сгинь, пропади, проклятый Морозко!

Рассердился Морозко да так хватил, что старухина дочь окостенела. Чуть свет старуха посылает мужа:

– Запрягай скорее, старый хрыч, поезжай за дочерью, привези ее в злате-серебре... Старик уехал. А собачка под столом:

– Тяф! Тяф! Старикову дочь женихи возьмут, а старухиной дочери в мешке косточки везут. Старуха кинула ей пирог: – Не так тьявкаешь! Скажи: «Старухину дочь в злате-серебре везут...»

А собачка – все свое: – Тяф, тяф! Старухиной дочери в мешке косточки

везут...

Заскрипели ворота, старуха кинулась встречать дочь. Рогожу отвернула, а дочь лежит в санях мертвая. Заголосила старуха, да поздно.

Приложение 2.

Русская народная сказка «Гуси-лебеди»

Жили старичок со старушкою и у них была дочка да сынок маленький.

— Дочка, дочка! — говорила мать. — Мы пойдем на работу, принесем тебе булочку, сошьем платице, купим платочек; будь умна, береги братца, не ходи со двора.

Старшие ушли, а дочка забыла, что ей приказывали; посадила братца на травке под окошком, а сама побежала на улицу, заигралась, загулялась.

Налетели гуси-лебеди, подхватили мальчика, унесли на крылышках. Пришла девочка, глядь — братца нету! Ахнула, кинулась туда-сюда — нету! Кликала, заливалась слезами, причитывала, что худо будет от отца и матери, — братец не откликнулся!

Выбежала в чистое поле; метнулись вдалеке гуси-лебеди и пропали за темным лесом.

Гуси-лебеди давно себе дурную славу нажили, много шkodили и маленьких детей крадывали; девочка угадала, что они унесли ее братца, бросилась их догонять. Бежала, бежала, стоит печка.

— Печка, печка, скажи, куда гуси полетели?

— Съешь моего ржаного пирожка, — скажу.

— О, у моего батюшки пшеничные не едятся!

Печь не сказала. Побежала дальше, стоит яблонь.

— Яблонь, яблонь, скажи, куда гуси полетели?

— Съешь моего лесного яблока, — скажу.

— О, у моего батюшки и садовые не едятся!

Побежала дальше, стоит молочная речка, Кисельные берега.

— Молочная речка, кисельные берега, куда гуси полетели?

— Съешь моего простого киселика с молоком, — скажу.

— О, у моего батюшки и сливочки не едятся!

И долго бы ей бегать по полям да бродить по лесу, да, к счастью, попался еж; хотела она его толкнуть, побоялась наколоться и спрашивает:

— Ежик, ежик, не видал ли, куда гуси полетели?

— Вон туда-то! — указал.

Побежала — стоит избушка на курьих ножках, стоит-поворачивается. В избушке сидит баба-яга, морда жилиная, нога глиняная; сидит и братец на лавочке, играет золотыми яблочками.

Увидела его сестра, подкралась, схватила и унесла; а гуси за нею в погоню летят; нагонят злодеи, куда деваться? Бежит молочная речка, кисельные берега.

— Речка-матушка, спрячь меня!

— Съешь моего киселика!

Нечего делать, съела. Речка ее посадила под бережок, гуси пролетели.

Вышла она, сказала: “Спасибо!” — и опять бежит с братцем; а гуси

воротились, летят навстречу. Что делать? Беда! Стоит яблонь.

— Яблонь, яблонь-матушка, спрячь меня!

— Съешь мое лесное яблочко! Поскорей съела. Яблонь ее заслонила веточками, прикрыла листиками; гуси пролетели. Вышла и опять бежит с братцем, а гуси увидели — да за ней; совсем налетают, уж крыльями бьют, того и гляди — из рук вырвут! К счастью, на дороге печка.

— Сударыня печка, спрячь меня!

— Съешь моего ржаного пирожка!

Девушка поскорей пирожок в рот, а сама в печь, села в устьецо. Гуси полетали-полетали, покричали-покричали и ни с чем улетели.

А она прибежала домой, да хорошо еще, что успела прибежать, а тут и отец и мать пришли.

Приложение 3.

Русская сказка «Крошечка -Хаврошечка »

Вы знаете, что есть на свете люди и хорошие, есть и похуже, есть и такие, которые бога не боятся, своего брата не стыдятся: к таким-то и попала Крошечка-Хаврошечка. Осталась она сиротой маленькой; взяли ее эти люди, выкормили и на свет божий не пустили, над работою каждый день занудили, заморили; она и подает, и прибирает, и за всех и за все отвечает. А были у хозяйки три дочери большие. Старшая звалась Одноглазка, средняя — Двуглазка, а меньшая — Триглазка; но они только и знали у ворот сидеть, на улицу глядеть, а Крошечка-Хаврошечка на них работала,

их обшивала, для них и пряла и ткала, а слова доброго никогда не слыхала. Вот то-то и больно — ткнуть да толкнуть есть кому, а приветить да приохотить нет никого!

Выйдет, бывало, Крошечка-Хаврошечка в поле, обнимет свою рябую корову, ляжет к ней на шейку и рассказывает, как ей тяжело жить-поживать: — Коровушка-матушка! Меня бьют, журят, хлеба не дают, плакать не велят. К завтраму дали пять пудов на прясть, наткать, побелить, в трубы покатасть.

А коровушка ей в ответ:

— Красная девица! Влезь ко мне в одно ушко, а в другое вылезь — все будет сработано. Так и сбывалось. Вылезет красная девица из ушка — все готово: и наткано, и побелено, и покатоно. Отнесет к мачехе; та поглядит, побряхтит, спрячет в сундук, а ей еще больше работы задаст. Хаврошечка опять придет к коровушке, в одно ушко влезет, в другое вылезет и готовенькое возьмет принесет. Дивится старуха, зовет Одноглазку: — Дочь моя хорошая, дочь моя пригожая! Доглядись, кто сироте помогает: и ткет, и прядет, и в трубы катает? Пошла с сиротой Одноглазка в лес, пошла с нею в поле; забыла матушкино приказанье, распеклась на солнышке, разлеглась на травушке; а Хаврошечка приговаривает:

— Спи, глазок, спи, глазок!

Глазок заснул; пока Одноглазка спала, коровушка и наткала и побелила. Ничего мачеха не дозналась, послала Двуглазку.

Эта тоже на солнышке распеклась и на травушке разлеглась, матернино приказанье забыла и глазки смежила; а Хаврошечка баюкает; — Спи, глазок,

спи, другой! Коровушка наткала, побелила, в трубы покатала; а Двуглазка все еще спала. Старуха рассердилась, на третий день послала Триглазку, а сироте еще больше работы дала. И Триглазка, как ее старшие сестры, попрыгала-попрыгала и на травушку пала. Хаврошечка поет:— Спи, глазок, спи, другой! — а об третьем забыла. Два глаза заснули, а Третий глядит и все видит, все — как красная девица в одно ушко влезла, в другое вылезла и готовые холсты подобрала. Все, что видела, Триглазка матери рассказала; старуха обрадовалась, на другой же день пришла к мужу:— Режь рябую корову! Старик так, сяк:

— Что ты, жена, в уме ли? Корова молодая, хорошая!— Режь, да и только! Наточил ножик... Побежала Хаврошечка к коровушке:

— Коровушка-матушка! Тебя хотят резать.

— А ты, красная девица, не ешь моего мяса; косточки мои собери, в платочек завяжи, в саду их рассади и никогда меня не забывай, каждое утро водою их поливай. Хаврошечка все сделала, что коровушка завещала: голодом голодала, мяса ее в рот не брала, косточки каждый день в саду поливала, и выросла из них яблонька, да какая — боже мой! Яблочки на ней висят наливные, листвицы шумят золотые, веточки гнутся серебряные; кто ни едет мимо — останавливается, кто проходит близко — тот заглядывается. Случилось раз — девушки гуляли по саду; на ту пору ехал по полю барин — богатый, кудреватый, молоденький. Увидел яблочки, затрогал девушек:— Девицы-красавицы! — говорит он. — Которая из вас мне яблочко поднесет, та за меня замуж пойдет. И бросились три сестры

одна перед другой к яблоньке. А яблочки-то висели низко, под руками были, а то вдруг поднялись высоко-высоко, далеко над головами стали. Сестры хотели их сбить — листья глаза засыпают, хотели сорвать — сучья косы расплетают; как ни бились, ни метались — ручки изодрали, а достать не могли. Подошла Хаврошечка, и веточки приклонились, и яблочки опустились. Барин на ней женился, и стала она в добре поживать, лиха не зная.

Приложение 4.

Китайская народная сказка «Улитка –девушка»

Раньше молодой человек нашел на поле полевою улитку. Он с радостью взял его домой и держал его в баке для воды дома. Однажды, три года спустя, когда молодой человек вернулся с работы на поле, он нашел стол, полный еды. Он посмотрел влево и вправо, и никого не было, но он был так голоден, что вскоре доел. Так бывает каждый день. Потом он заметил эту улитку, когда девушка была найдена им, она сказала: "ты спас мне жизнь в прошлой жизни, ты вырастил меня еще три года в этой жизни, и я должен отплатить тебе это одолжение!" сказала девушка. Молодой человек был очень тронут и вскоре влюбился в усердную улитку.

Приложение 5

Китайская народная сказка «Девушка с длинными волосами»

Есть такая девушка, волосы у неё чёрные и длинные. она также

красивая, добрая и храбрая. но на горе жил плохой горный демон. Этот горный демон заблокировал единственный сладкий родник в горах с большой редькой. Жители деревни каждый день поднимались по три горы и уходили далеко, чтобы нести воду. Однажды длинноволосая девушка нашла редьку , а затем она пошла вытащить большую редьку, и ясный и сладкий горный родник текл в деревню, на треснувшие поля и сухие колодцы. Горный демон был очень зол и превратил черные волосы девушки в белые волосы, и горный демон сказал девушке: « У тебя остался один день. Иди попрощайся со своими родственниками ». Я позволю тебе лежать под горной пружиной и позволять родник мыть тебя с головы до ног день и ночь. Я хочу, чтобы вся деревня увидела, что это конец неподчинения мне! " Девушка вернулась домой. Когда она была в отчаянии, к ней пришёл добрый старик. Старик вырезал камень и позволил длинноволосатой девушкой срезать длинные волосы, а затем наложить длинные волосы на голову каменного человека и одурачил горный демон фальшивой девушкой. С тех пор в деревне не было длинноволосой девушкой, но есть еще одна красивая и добрая девушка, такая же красивая и добрая, как длинноволосая девушка.

Приложение 6.

Китайская народная сказка «Лянь Шаньбо и Чжу Иньтай»

В древнем Китае девушка по имени Чжу Иньтай, переодевая в мужчину, отправилась учиться в Ханчжоу. По дороге она познакомилась с

одноклассником, Лян Шаньбо, и они пошли вместе. Одноклассники три года, глубокие чувства, но Лян Шаньбо до сих пор не знает, что Чжу Иньтай-женщина. Позже Чжу Иньтай прервал учёбу и вернулся в родной город. Когда Лян Шаньбо посетил Чжу Иньтай, он узнал, что друг его одноклассника в течение трех лет был женщиной и хотел сделать предложение женщине. В это время Чжу Иньтай был обручен с Ма Венкай. Когда Лян Шаньбо узнал, он умер от чрезмерной депрессии. Когда Чжу Иньтай женился, когда он прошел через могилу Лян Шаньбо, появился внезапный сильный ветер, препятствовавший прогрессу свадебного шествия. Чжу Иньтай сошел со стула седана, чтобы поклониться перед могилой Лян Шаньбо. Могила Лян Шаньбо рухнула и раскололась, и Чжу Иньтай прыгнул в могилу. Пара бабочек появилась в задней могиле, и оба улетели.